
**Opéra
McGill**

Patrick Hansen
Directeur artistique
Artistic Director

Stephen Hargreaves
Directeur musical
Music Director



*Orfeo
ed Euridice*

Christoph Willibald Gluck

Bienvenue!

Nous y voilà! C'est la fin du semestre d'hiver et le printemps est là. Quelle année merveilleuse! Opéra McGill a présenté cinq productions entièrement mises en scène avec orchestre et dirigées par trois chef-fe-s différent-e-s dans quatre salles de la ville. Cette saison, nous avons d'ailleurs présenté deux créations!

Parmi nos artistes invités, notons les chef-fe-s Jennifer Szeto, Jennifer Tung et Chris Barillaro, en collaboration avec les metteur-e-s en scène invité-e-s Anna Theodosakis, Sheree Spencer et Jonathan Patterson. Nos étudiant-e-s ont pu approfondir leurs habiletés artistiques au cours d'une semaine d'ateliers donnés par d'ancien-ne-s étudiant-e-s en résidence, Jaclyn Grossman et Nate Ben-Horin. Giovanni Reggioli a également dirigé un cours de maître axé sur le répertoire italien du bel canto. Parmi les compositeur-ric-e-s et librettistes présenté-e-s (hormis Gluck et Calzabigi) : Anna Pidgorna et Maria Reva (*Plaything*), Dean Burry (*Il giudizio di Pigamlione*), Englebert Humperdinck et Adelheid Wette (*Hänsel und Gretel*) ainsi que Kander et Ebb (*The World Goes 'Round*). Nous avons également offert une représentation de notre opéra en cours d'élaboration par Luna Pearl Woolf et Andrea Stolowitz (*The Limit of the Sun*). Nous avons donné la scène à tout un éventail d'époques, de créateurs vivants, de langues et de styles!

L'une des philosophies pédagogiques sous-jacentes que Stephen Hargreaves, directeur musical d'Opéra McGill, et moi partageons, est l'exploration du répertoire. Il ne suffit plus qu'un-e jeune interprète apprenne une poignée d'airs d'opéra européens. On s'attend à ce que ces jeunes artistes sachent collaborer sur de nouvelles partitions avec des compositeurs contemporains, qu'elles puissent orner leur parcours à travers Mozart, Rossini, Donizetti et Verdi, qu'elles aient la souplesse de chanter dans une variété de styles de théâtre musical et qu'elles aient acquis des compétences scéniques grâce à des occasions de performances expérientielles. Opéra McGill poursuivra cette exploration des styles l'an prochain en présentant des œuvres complètes de Georg Friederich Händel, Gioachino Rossini, Jules Massenet et Frederick Loewe. Nous continuerons également notre travail dans le cadre d'ateliers pour donner vie à de nouveaux opéras de compositeurs actuels.

Dans ce monde post-pandémique, il est si vital pour le public de retourner dans les salles. Merci d'avoir choisi de venir à notre présentation de *Orfeo ed Euridice*. En 1762, Gluck fut le premier à injecter le mouvement Sturm und Drang (tempête et passion) dans une partition musicale d'opéra. Il a associé cette émotivité au nouveau style naturaliste du récitatif (influencé par l'acteur anglais David Garrick, qu'il avait vu à Londres). Cet opéra a profondément influencé des générations de compositeurs d'opéra, de son protégé Salieri à Mozart, en passant par Wagner, pour ne nommer que ces derniers. L'histoire est simple : Orfeo poursuit une quête pour sauver son épouse décédée, Euridice. Les choix et la sensibilité à l'histoire de Gluck, cependant, sont tout à fait extraordinaires. Chaque accord, chaque pause et chaque passage du mode mineur au mode majeur soulignent les émotions. Profitez de la découverte (ou redécouverte) de ce magnifique opéra!

Patrick Hansen,
Directeur artistique de l'Opéra McGill

Welcome!

Here we are, at the end of the winter semester just as spring is approaching. What a wonderful year! Opera McGill has presented five fully staged productions with orchestra in four different venues led by three different music directors including two opera premieres in just this one season!

Our guest artists have included the conductors Jennifer Szeto, Jennifer Tung, and Chris Barillaro collaborating alongside guest stage directors Anna Theodosakis, Sheree Spencer, and Jonathan Patterson. Our students have learned portfolio career artistry skills during a week in-residence by alumni Jaclyn Grossman and Nate Ben-Horin along with a focused masterclass on the Italian bel canto repertoire led by Giovanni Reggioli. The composers and librettists we've presented, in addition to tonight's opera by Gluck and Calzabigi, have included Anna Pidgorna and Maria Reva (*Plaything*), Dean Burry (*Il giudizio di Pigamlione*), Englebert Humperdinck and Adelheid Wette (*Hänsel und Gretel*), Kander and Ebb (*The World Goes 'Round*), and a workshop performance of an opera-in-progress by Luna Pearl Woolf and Andrea Stolowitz (*The Limit of the Sun*). Quite a range of historic periods, living creators, languages, and styles!

One of the underlying pedagogical philosophies Stephen Hargreaves, Opera McGill's Music Director, and I share is the exploration of repertoire. It is no longer enough for a young singer to learn a handful of arias from European operas. They are expected to be young artists who can collaborate on brand new scores with the composers in the room, ornament their way through Mozart, Rossini, Donizetti, and Verdi, have the flexibility to sing in a variety of musical theatre styles, and have stage craft skills acquired through experiential performance opportunities. Opera McGill will continue this exploration of styles next year, presenting complete works by George Handel, Gioachino Rossini, Jules Massenet, and Frederick Loewe, while continuing to workshop new operas by living composers.

In this post-pandemic world, it is so vital for audiences to return to the theatres. Thank you for choosing to come to our performance of *Orfeo ed Euridice*. Back in 1762, Gluck was the first to inject Sturm und Drang into an opera's musical score. He coupled this emotionalism with a new naturalistic style of recitative (influenced by the English actor David Garrick, whom he had seen in London.) This opera profoundly influenced generations of opera composers, from his protege Salieri, to Mozart, all the way through Wagner and beyond. The story is simple: Orfeo goes on a quest to rescue his dead wife Euridice. The choices and responses to the story by Gluck, however, are quite extraordinary. Each chord, each pause, each shift from minor to major, underscores emotions. Enjoy discovering (or rediscovering) this beautiful opera!

Patrick Hansen,
Artistic Director of Opera McGill

le 31 mars et le 1^{er} avril 2023 | 19 h 30 | THÉÂTRE PARADOXE

Opéra McGill

Patrick Hansen, Directeur artistique / Artistic Director
Stephen Hargreaves, Directeur musical / Music Director

Orfeo ed Euridice

Christoph Willibald Gluck, musique / music
Ranieri de' Calzabigi, livret / libretto

avec / with

l'Orchestre baroque de McGill / McGill Baroque Orchestra

Stephen Hargreaves, chef / conductor

Patrick Hansen, metteur en scène / stage director

Vincent Lefèvre, décors / set design

Ginette Grenier, costumes / costume design

Serge Filiatrault, éclairages / lighting design

La durée du premier acte est de 45 minutes et celle du deuxième acte de 45 minutes, avec un entracte
The running time of the 1st act is 45 minutes and the 2nd act is 45 minutes, with one intermission

Distribution
Cast

	31 mars	1^{er} avril
Orfeo	Caroline Yergeau	Julie Silva
Euridice	Elisabeth Saint-Gelais	Sophie Naubert
Amor	Ruth Acheampong	Kinnon Weddall
Dancing Spirits	Alice Boissinot, Amber Sellars	Alice Boissinot, Amber Sellars
Chœur / Chorus	Hadi Alibeigli, Renato Araujo, Emma Battell, Jayden Burrows, Alba Clarke, Sophie Coleman, Anna Gao, Emma Gélinau-Cloutier, Marie-Alice Naud, Claudia Neff, Mihnea Nitu, Galilei Njembo, Kathryn Riopel, Jackson Schroeder, Pétur Úlfarsson, Patricia Yates	

Cette représentation fait partie des épreuves imposées aux étudiantes suivantes pour l'obtention du diplôme indiqué
This performance is presented by the following students in partial fulfillment of the requirements for the degree or diploma indicated

Julie Silva, GDP
classe de / class of Matthew Treviño

Caroline Yergeau, MMus
classe de / class of Matthew Treviño

Sophie Naubert, MMus
classe d' / class of Aline Kutan

Kinnon Weddall, MMus
classe de / class of Dominique Labelle

Pour toutes les nouvelles de l'Opéra McGill, veuillez suivre @operamcgill sur Facebook et Instagram
For all the latest Opera McGill news, follow @operamcgill on Facebook and Instagram

Dorian Bandy, Elizaveta Miller, directeur.trice artistique / artistic director
Stephen Hargreaves, chef / conductor

flûtes / flute

Vincent Canciello
Colin Cheng

hautbois / oboe

Matthew Jennejohn
Tate Cohan

clarinette / clarinet

Maryse Gagnon-Legault

basson / bassoon

Ellis Reyes

cor / horn

Jonah Stemen

trompette / trumpet

Roman Golovanov

trombones / trombone

Adam Dillon
Morgan Dall

serpent

Alex Belser

timbales / timpani

Manuel Lopez Tovar

clavecins / harpsichord

Ian Plansker
Otto Popescu
Zachary Powell

violons / violin

Dorian Bandy,
violon solo / concertmaster
Geneviève Beaudry
Elliott Davis
Meggie Lacombe
Alex Miron-Perreault
Etienne Pemberton-Renaud

alto / viola

Namgon Lee

violoncelles / cello

Tor Ellergodt
Clara Griffin

contrebasse / double bass

Shanti Nachtergaele

Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian,
Gertrude Whitley Performance Library: Geneviève Beaudry

Coordonnatrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor: Christa Marie Emerson

Assistante aux ressources d'ensembles / Ensemble Resource Assistant: Charles Chiovato Rambaldo

Conception du programme / Program: Ensemble Amis Plus

Les représentation seront webdiffusées
These performances will be webcast
bit.ly/SchulichWebcasts

Acte 1

Un lieu de deuil : Les amis d'Euridice se lamentent de sa mort (*Ah, se intorno a quest'urna funesta*), alors qu'Orfeo, son époux, ajoute sa voix au poignant (*Chiamo il mio ben così*). Orfeo fait le serment de sauver Euridice des enfers (*Numi! barbari numi*).

Amor, dieu de l'amour, apparaît avec la nouvelle que Jove lui permettra de descendre au pays des morts pour récupérer Euridice. Pour rendre sa quête plus difficile, Orfeo ne doit ni regarder Euridice ni lui expliquer pourquoi on lui interdit de la regarder, sinon il la perdra pour toujours (*Gli sguardi trattieni*). Orfeo accepte et commence son voyage.

La porte de Hadès : Des furies tentent de barrer le passage à Orfeo dans le monde souterrain (*Chi mai dell'Erebo*). Sa lamentation, accompagnée de sa lyre, les adoucit et les apaise. Il est finalement autorisé à traverser les champs Élysées.

Acte 2

Les champs Élysées : Les esprits et Euridice chantent leur existence paisible. Orfeo est ému par la beauté du paysage (*Che puro ciel*). Euridice est révélée à Orfeo (*Torna, o bella, al tuo consorte*). Sans la regarder, Orfeo entreprend le voyage de retour vers la terre des vivants avec Euridice.

Un labyrinthe sombre : Orfeo dirige Euridice vers le monde supérieur, sans la regarder (*Vieni, segui i miei passi*), mais il ne peut pas lui expliquer pourquoi (*Vieni, appaga il tuo consorte!*). Euridice est prise de panique à la pensée d'une vie sans l'amour d'Orfeo (*Che fiero momento*). En désespoir de cause, il se tourne vers elle. Elle meurt, encore. Frappé de chagrin, Orfeo se demande comment il peut vivre sans elle (*Che farò senza Euridice?*). Il décide de se tuer. Amor apparaît et arrête la main d'Orfeo. En réponse à l'amour profond et à la dévotion d'Orfeo, Amor ravive Euridice. Les trois reviennent sur Terre et célèbrent avec leurs amis la puissance de l'amour (*Trionfi Amore!*).

Act 1

A Place of Mourning: Friends of Euridice lament her death (*Ah, se intorno a quest'urna funesta*) as Orfeo, Euridice's husband, adds his voice to the grieving (*Chiamo il mio ben così*). Orfeo vows to rescue Euridice from the underworld (*Numi! barbari numi*).

Amor, god of love, appears with word that Jove will allow him to descend into the land of the dead to retrieve Euridice. To make his quest more difficult, Orfeo must neither look at Euridice, nor explain why looking is forbidden; otherwise he will lose her forever (*Gli sguardi trattieni*). Orfeo agrees and begins his voyage.

The Gate of Hades: Furies try to deny Orfeo's passage to the underworld (*Chi mai dell'Erebo*). His lament, accompanied by his lyre, softens and placates them. He is eventually allowed to pass through to the Elysian Fields.

Act 2

The Elysian Fields: The spirits and Euridice sing of their peaceful existence. Orfeo is moved by the beauty of the landscape (*Che puro ciel*). Euridice is revealed to Orfeo (*Torna, o bella, al tuo consorte*). Without looking at her, they begin their journey back to the land of the living.

A dark labyrinth: Orfeo leads Euridice toward the upper world, forbidden to look at her (*Vieni, segui i miei passi*) but he can't explain (*Vieni, appaga il tuo consorte!*). Euridice panics at the thought of a life without the love of Orfeo (*Che fiero momento*). In desperation he turns to her. She dies, again. Grief-stricken, Orfeo wonders how he can live without her (*Che farò senza Euridice?*). He decides to kill himself. Amor appears and stays Orfeo's hand. In response to Orfeo's deep love and devotion, Amor revives Euridice. The three return to Earth and with their friends celebrate the power of love (*Trionfi Amore!*).

Patrick Hansen

Patrick Hansen est professeur adjoint et directeur artistique de l'Opéra McGill à l'École de musique Schulich; membre du corps professoral au Sewanee Summer Music Festival; professeur invité au programme d'été Bel Canto in Tuscany à Greve; et membre du conseil d'administration de l'Association pour l'opéra au Canada et d'Opera America.

Reconnu comme figure progressiste d'avant-plan en opéra, il œuvre à la fois comme metteur en scène, chef d'orchestre, répétiteur vocal, pianiste-collaborateur et administrateur artistique. Il a passé les quarante dernières années au sein d'équipes pour la création et la production de plus de 250 opéras.

Ses productions ont été applaudies en Amérique du Nord, dont au Kennedy Center, Pittsburgh Opera, Opera Memphis, Eugene Opera, Opera on the James, Amarillo Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Arizona State Opera, Ithaca College; et en Europe, notamment avec la première de *Street Scene* de Weill en Bulgarie. Il a fait partie des équipes artistiques au Lyric Opera of Chicago, Tulsa Opera et Des Moines Metro Opera; a été directeur du programme Young American Artist au Glimmerglass Opera et directeur musical au Opera Festival of New Jersey. Il est éditeur adjoint pour la série de recueils d'opéras *G. Schirmer's Anthology* et a produit, dirigé et mis en scène plus de 80 opéras pour l'Opéra McGill au cours de quinze dernières saisons.

Stephen Hargreaves

Il y a de ces moments où soudainement, toutes nos connaissances sont bouleversées. Le monde nous paraît alors sous un autre angle. Certaines notions sont poussées à l'écart et remplacées par de nouvelles idées; d'autres croyances fondamentales auxquelles nous tenions sont réaffirmées et mises de l'avant. Que je sois passionné par les sons depuis l'enfance, étant alors atteint de surdité (11 paires d'aérateurs tympaniques), explique en grande partie pourquoi la musique a tracé mon parcours professionnel. Je constate aujourd'hui notre monde dans la tourmente alors que je tente d'offrir une certaine stabilité à mes étudiants et étudiantes à McGill tout en poursuivant mes activités artistiques. Cela ne fait que mettre en relief la valeur et la puissance de l'expression émotionnelle que la musique peut transmettre de manière si unique. Les représentations devant public sont si fragiles, magiques et de valeur inestimable. Je suis reconnaissant d'être ici à l'Opéra McGill, de collaborer avec des artistes incroyables et d'être soutenu par un public présent avec nous. C'est avec une gratitude infinie que nous pouvons communiquer nos joies et nos peines grâce à la musique de manière à accueillir la guérison.

Productions récentes : *Falstaff, Il barbiere di Siviglia,*

Patrick Hansen

Patrick Hansen, associate professor, is the Artistic Director of Opera McGill at the Schulich School of Music, a faculty member of OperaFest with the Sewanee Summer Music Festival, guest faculty for Bel Canto in Tuscany summer program in Greve, and on the board of directors for the Association for Opera in Canada and Opera America.

Considered a leading progressive figure in opera, he is equally at home as a stage director, conductor, vocal coach, collaborative pianist, and artistic administrator who has spent the last forty years on the creative and producing teams of over 250 operas.

His productions have been seen all over North America and in Europe, including the Kennedy Center, Pittsburgh Opera, Opera Memphis, Eugene Opera, Opera on the James, Amarillo Opera, Charlottesville Opera, Fargo Opera, Arizona State University, Ithaca College, as well as the Bulgarian premiere of Weill's *Street Scene*. He has been on the music staffs at the Lyric Opera of Chicago, Tulsa Opera, Des Moines Metro Opera, and is the former director of Glimmerglass Opera's Young American Artist Program and Music Director for Opera Festival of New Jersey. He is the assistant editor for G. Schirmer's Opera Anthology series, and has produced, conducted, and/or directed over 80 operas at Opera McGill during the past fifteen seasons.

Stephen Hargreaves

There are moments in time where what you think you know is suddenly upended and you see the world with a new focus. Some notions are completely discarded and replaced with new ideas; other fundamental beliefs you held are reaffirmed and brought to the forefront. That I fell in love with sound as a child who started his life functionally deaf (11 sets of ear tubes) creates a sensible narrative for why music became my professional trajectory. However, watching a world in turmoil right now, while attempting to give stability to my students at McGill and pursue my professional art, has underscored the value and power of the expression of emotions that music can uniquely convey. Live performance is a fragile, magical, and invaluable experience. I am grateful to be here with Opera McGill – to collaborate with incredible artists and be supported by a live audience – and I am eternally thankful for the power of music to communicate the sadnesses and joys of life in a way that allows us all to heal.

Recent productions: *Falstaff, Il barbiere di Siviglia, Nabucco, Tosca* (Union Avenue Opera); *Nightingale and Other Fables, Louis Riel, Maometto II* (Canadian Opera Company); *Alcina* (Santa Fe Opera); *Les mamelles de Tirésias, L'amant anonyme, Turn of the Screw, Lucia di*

Nabucco, Tosca (Union Avenue Opera); *Nightingale and Other Fables, Louis Riel, Maometto II* (Canadian Opera Company); *Alcina* (Santa Fe Opera); *Les mamelles de Tirésias, L'amant anonyme, Turn of the Screw, Lucia di Lammermoor, la Clemenza di Tito, Bluebeard's Castle, et East o' the Sun and West o' the Moon* (Opéra McGill).

Serge Filiatrault

Diplômé de la section de production de l'École nationale de théâtre du Canada, Serge Filiatrault a travaillé sous différents angles dans le milieu du spectacle depuis déjà plus de quinze ans. Que ce soit à titre d'éclairagiste pour le Festival international de jazz de Montréal ou dans diverses autres fonctions, il s'avère toujours une clef importante pour la réussite d'un spectacle.

Ginette Grenier

Diplômée de l'École nationale de théâtre du Canada, Ginette Grenier a conçu de nombreux costumes et décors pour le théâtre, la danse et le cinéma. Avec plus de 70 conceptions à son actif, sept de ses productions ont été mises en nomination au "Gala des Masques" ainsi qu'un Prix Opus pour *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM. Pour l'Opéra McGill elle a conçu les costumes de *Radamisto, The Rape of Lucretia, Thésée, The Rake's Progress, La bohème, Don Giovanni, Volpone, Die Zauberflöte, I Capuleti e i Montecchi, A Midsummer Night's Dream, Pygmalion, Venus et Adonis, Le nozze di Figaro, Suor Angelica, Gianni Schicchi, Little Women, L'elisir d'amore, Rodelinda, Die Fledermaus, The B!NGE Opera Festival, Ariodante, Lucia di Lammermoor, Candide, Dialogues des Carmélites, Albert Herring, La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina et La clemenza di Tito*.

Vincent Lefèvre

Diplômé en Arts Appliqués à Strasbourg en France, Vincent Lefèvre a fini ses études en scénographie à l'École nationale de théâtre du Canada en 1997. Il a signé plus d'une centaine de conceptions de décors et costumes en théâtre, danse ainsi qu'en opéra. Ses réalisations avec l'Opéra McGill incluent *Don Giovanni, Idomeneo, Louis Riel*, ainsi que les productions *Albert Herring, Così fan tutte, Alcina, The Rake's Progress, Volpone, Die Zauberflöte, I Capuleti e i Montecchi, A Midsummer Night's Dream, Pygmalion, Venus et Adonis, Le nozze di Figaro, Suor Angelica, Gianni Schicchi, Little Women, L'elisir d'amore, Rodelinda, Die Fledermaus, B!NGE Festival d'Opéra, Ariodante, Lucia di Lammermoor, Candide, Dialogues des Carmélites, La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina et La clemenza di Tito*. Plusieurs des productions auxquelles Vincent a participé ont été mises en nomination : *Louis Riel* avec l'Opéra McGill et *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* avec l'OSM ont reçu un Prix Opus, *The Caretaker* au Centaur en 2007 a été en nomination pour le décor par les MECCAs.

Lammermoor, la Clemenza di Tito, Bluebeard's Castle, and East o' the Sun and West o' the Moon (Opera McGill).

Serge Filiatrault

A graduate of the production section of the National Theatre School of Canada, Serge Filiatrault has worked in different capacities in the entertainment industry for more than fifteen years. Whether as lighting designer for the Festival international de jazz de Montréal, or in various other functions, he is always key to a show's success.

Ginette Grenier

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Ginette Grenier has designed many costumes as well as sets for theatre, dance, and film. With over seventy shows to her credit, Ms. Grenier has earned seven nominations for "Le Gala des Masques" and an Opus nomination for *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM. Her past costume creations for Opera McGill include *The Rape of Lucretia, Thésée, The Rake's Progress, Radamisto, La bohème, Don Giovanni, Volpone, Die Zauberflöte, I Capuleti e i Montecchi, A Midsummer Night's Dream, Pygmalion, Venus and Adonis, Le Nozze di Figaro, Suor Angelica, Gianni Schicchi, Little Women, L'elisir d'amore, Rodelinda, Die Fledermaus, The B!NGE Opera Festival, Ariodante, Lucia di Lammermoor, Candide, Dialogues des Carmélites, La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina, and La clemenza di Tito*.

Vincent Lefèvre

A 1997 graduate of the National Theatre School of Canada, Vincent Lefèvre received his first Applied Arts training in Strasbourg, France. He has designed over a hundred sets and costumes for theatre, dance, and opera productions in Montreal and Ottawa. His credits include Opera McGill set designs for *Don Giovanni, Idomeneo, Louis Riel, Albert Herring, Così fan tutte, Alcina, The Rake's Progress, Volpone, Die Zauberflöte, I Capuleti e i Montecchi, A Midsummer Night's Dream, Pygmalion, Venus and Adonis, Le nozze di Figaro, Suor Angelica, Gianni Schicchi, Little Women, L'elisir d'amore, Rodelinda, Die Fledermaus, The B!NGE Opera Festival, Ariodante, Lucia di Lammermoor, Candide, Dialogues des Carmélites, La liberazione di Ruggiero dall'isola d'Alcina, and La clemenza di Tito*. His work has been nominated for several awards including: set design for *The Caretaker* at the Centaur 2007 by the MECCAs; *Louis Riel* with Opera McGill and *Marisol et Rémi sur les chemins de la nuit* with the OSM both received Opus awards.

Équipe de production Production Team

Claire Thornton Stephen Hargreaves, Patrick Hansen Erin Palmer Mihnea Nitu Claudia Neff Kathryn Riopel Ian Plansker, Otto Popescu, Zachary Powell	Régisseuse / Stage Manager Préparation des rôles / Role Preparation Cheffe adjointe / Assistant Conductor Directrice adjointe / Assistant Director Chorégraphe adjointe / Assistant Choreographer Régisseuse adjointe / Assistant Stage Manager Répétiteurs / Rehearsal Continuo
Patrick Hansen, Rachel Pépin, Sophie Naubert, Elisabeth Saint-Gelais, Caroline Yergeau Chloe Monette Stephanie Sedlbauer	Surtitres / Surtitles Opérateur des surtitres / Surtitles Operator Photographe / Photographer
Geneviève Beaudry Christa Marie Emerson Charles Chiovato Rambaldo	Bibliothécaire, matériel d'orchestre / Performance Librarian, Gertrude Whitley Performance Library Coordonnatrice des ressources d'ensembles / Ensemble Resource Supervisor Assistant aux ressources d'ensembles / Ensemble Resource Assistant
Serge Filiatrault	Gérant, scène et productions, direction technique / Manager, Operations & Stage, Technical Director
Vincent Lefèvre Vincent Lefèvre Marie-Josée Boyer Julie Pelletier	Construction des décors et peinture / Set Construction & Painting Accessoires / Props Assistante – costumes / Assistant to Costumes Habilleuse / Dresser
Stefano Algieri, Anja Burmeister Strauss, Esther Gonthier, Patrick Hansen, Stephen Hargreaves, Elizabeth Koch, Aline Kutan, Dominique Labelle, John Mac Master, Michael McMahon, Dana Nigrim, Louise Pelletier, Brett Polegato, Annamaria Popescu, Tracy Smith Bessette, Matthew Treviño	Secteur chant / Voice Area
<u>Scratch Takes Productions</u> Keegan Boulineau, Priam David, Caylamina Roberts John Castillo Caylamina Roberts Liz Bellotti	Caméras / Camera Directeur de la vidéo / Video Director Coordonnatrice de production / Production Coordinator Technicienne du webdiffusion / Webcast Technician
<u>Schulich School of Music</u> Alexandre Calixte, Santiago Garcia Cuevas, Camilo Amaya Martinez, Daniel Racco, Mehdi Rahimdokht, Nick Range Andre St-Denis	Ingénieur·e-s de son / Audio Engineers Producteur de l'audio / Audio Producer
Valérie Arboit Ensemble Amis Plus	Traductions / Translations Conception du programme / Program
Département des communications et de la production / Communications and Production Department	Logistique, publicité et marketing / Logistics, Publicity, and Marketing